



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 6. November 2013  
(OR. en)**

**15741/13**

**FIN 703  
INST 571  
PE-L 98**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

Absender:	Haushaltsausschuss
Empfänger:	Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat
Nr. Komm.dok.:	15096/13 FIN 665 SOC 842 - COM(2013) 707 final 15087/13 FIN 659

---

Betr.:	<p>– Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung gemäß Nummer 28 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission über die Haushaltsdisziplin und die wirtschaftliche Haushaltsführung (Antrag EGF/2013/001 FI/Nokia, Finnland)</p> <p>– Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 31/2013) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2013</p>
--------	---

---

1. Die Kommission hat dem Rat einen Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) (Dok. 15096/13 FIN 665 SOC 842) zusammen mit dem entsprechenden Vorschlag für eine Mittelübertragung innerhalb des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013 (Nr. DEC 31/2013 – siehe Dok. 15087/13 FIN 659) vorgelegt.

2. Ziel des Vorschlags ist die Bereitstellung von 9 810 000 EUR im Rahmen des EGF entsprechend dem Antrag Finnlands auf Inanspruchnahme des Fonds im Zusammenhang mit 4 509 Entlassungen bei dem Unternehmen Nokia plc, Nokia Siemens networks sowie 30 seiner Auftragnehmer. Die Verlagerung von Produktions- und Montagetätigkeiten nach Asien veranlasste das Unternehmen, seine Investitionen und sein Personal in Europa im Zusammenhang mit weitreichenden strukturellen Veränderungen im Welthandelsgefüge infolge der Globalisierung zu verringern.

Zweck der vorgeschlagenen Mittelübertragung ist es, 9 810 000 EUR an Mitteln für Verpflichtungen von Artikel 40 02 43 (*Reserve für den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung*) auf Artikel 04 05 01 (*Europäischer Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF)*) zu übertragen.

3. Im Rahmen des vereinfachten Trilogs gemäß Nummer 28 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 wurde eine Einigung über die Inanspruchnahme des EGF und über den von der Kommission vorgeschlagenen Betrag erzielt.
4. Der Haushaltsausschuss hat beide Vorschläge in seiner Sitzung vom 29. Oktober 2013 geprüft.
5. Nach Prüfung des Vorschlags ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt,
  - den Beschluss über die Inanspruchnahme des EGF anzunehmen,
  - der vorgeschlagenen Mittelübertragung zuzustimmen,
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens zu billigen.

**ENTWURF EINES SCHREIBENS**

des Präsidenten des Rates  
an den Präsidenten des Europäischen Parlaments  
Kopie: Präsident der Kommission

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Nummer 28 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 und gemäß Artikel 12 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1927/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Dezember 2006 zur Einrichtung des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung<sup>1</sup> hat der Rat den Beschluss über die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag EGF/2013/001 FI/Nokia, Finnland) in der von der Kommission am 16. Oktober 2013 vorgelegten Fassung (COM(2013) 707 final) angenommen.

Gemäß Artikel 27 Absatz 4 der Haushaltsordnung vom 25. Oktober 2012<sup>2</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat seinerseits der Mittelübertragung Nr. DEC 31/2013 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013, die dem vorgenannten Beschluss beigefügt ist, zugestimmt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>1</sup> Geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 546/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Juni 2009.

<sup>2</sup> Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates.